

The Three Kaya Prayer

ཨོམ་ཏེ། སྐྱོམ་བྲལ་ཚེས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཞིང་ཁམས་སུ། ཚེས་ཉིད་དུས་གསུམ་སྐྱེ་འགག་མེད་པའི་ངང་།

E MA HO: Trö drel chö kyī ying kyī zhing kham su: Chönyi düsum kyegag me pa'i ngang:

E Ma Ho: In the pure land of the basic space of phenomena, free from elaboration, / In the state of Dharmata - unborn and unceasing in the three times

བྱ་བྲལ་ལྷུན་རྗེ་གསལ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་སྐྱེ། འམ་མཁའ་བཞིན་དུ་བྱུགས་རྗེ་ཕྱོགས་རིས་མེད།

Jadrel lhundzog dewa chenpo'i ku: Namkha zhin du tugje chyog ri mey:

Is the body of spontaneously perfect great bliss, free from activity, / Whose compassion is impartial, like the sky:

ལྷ་མ་ཚེས་ཀྱི་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ཨོ་རྒྱན་པརྗ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Lama chö kyī ku la söl wa deb: Orgyen Pema jyungney la söl wa deb:

I pray to the Dharmakaya Lama. / I pray to Padmasambhava of Oddiyana

བདེ་ཆེན་ལྷུན་གྱིས་བྱུབ་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ། སྐྱེ་གསུང་བྱུགས་དང་ཡོན་ཏན་སྤོང་ལས་ཀྱི།

Dechen lhun gyi drub pa'i zhing kham su: Ku sung tug dang yönten trinley kyī:

In the pure land of spontaneously accomplished great bliss / Endowed with the body, speech, mind, qualities and activities of

ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་བདེ་བར་གཤེགས་པའི་སྐྱེ། བྱུགས་རྗེའི་བྱེ་བྲག་སྐྱ་ཚོགས་སོ་སོར་སྟོན།

Yeshe nga den dewar sheg pa'i ku: Tug je'i jyedrag natsog so sor tön:

The five wisdoms of the Buddhas / Demonstrating various acts of compassion for each being.

ལྷ་མ་ལོངས་སྐྱོད་རྗེ་གསལ་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ཨོ་རྒྱན་པརྗ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Lama long chyö dzog ku la söl wa deb: Orgyen Pema jyungney la söl wa deb:

I pray to the Sambhogakaya Lama. / I pray to Padmasambhava of Oddiyana.

མི་མཇེད་འཇིག་རྟེན་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ། བྱུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་འགྲོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན།

Mi je jig ten dagpa'i zhing kham su: Tugje chenpö drowa'i dön la jyon:

In the pure land of the World of Endurance, / You came out of great compassion for the benefit of beings,

གང་ལ་གང་འདུལ་ཐབས་ཀྱིས་འགྲོ་དོན་མཇེད། འདས་དང་མ་བྱོན་ད་ལྟ་དུས་གསུམ་གྱི།

Gang la gang dü tab kyī dro dön dze: Dey dang ma jyön da ta dü süm gyi:

Benefiting sentient beings, with the skillful means to tame each and every one. / I pray to the Nirmankaya Lama of the three times –

ལྷ་མ་སྐྱེལ་པའི་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ཨོ་རྒྱན་པརྗ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Lama trülpa'i ku la söl wa deb: Orgyen Pema jyungney la söl wa deb:

Past, present, and future / I pray to Padmasambhava of Oddiyana.